



## ジカウイルス感染症 台湾で本年初の2例：流行地に行く場合は蚊対策の強化を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-05-09

来源：疾病管制署

5月9日、CDCは、「台湾で今年初めて確認された海外からのジカウイルス感染者2例は、北部在住の30代台湾籍男女(症例1および症例2)で、2人は家族だ。彼らは4月19日から26日まで一緒にモルディブを旅行していたが、台湾に帰国後、症例1は4月27日、発熱や、咽頭痛、発疹、骨や筋肉の痛みなどの症状が相次ぎ現れたため医師の診察を受け、病院からの報告と検査を経てジカウイルス感染症と診断された；症例2もまた5月1日に症状が現れ、検査を経て確定診断された。現在、二人は既に退院しているが、同行者には症状が出ていない；地方の衛生単位は、既にこの患者に関する感染源調査と排除をするとともに患者に対する健康教育を実施している」と発表した。

台湾では、2016年以来、ジカウイルス感染者計28例が確認されているがすべて輸入症例となっている。感染場所のほとんどが東南アジア諸国であり、それぞれベトナムとタイで各6例、ミャンマー、マレーシア各3例、フィリピン、モルディブ各2例、インドネシア、シンガポール、セントルシア、セントビンセント及びグレナディーン諸島、米国(マイアミ、フロリダ)とアンゴラ各1例となっている。2016年は累計で13例だったが、2017~2022年は毎年5例未満；今年の2人は2021年以降初の症例となる。

CDCは、「近隣の東南アジア諸国の中でもタイで流行が継続しており、2023年第17週の時点で、累計48例が報告され、前年同期を上回った。今回台湾でモルディブからの2例が新たに増えたことで、台湾には環境暴露リスクが残るおそれがあり、CDCは5月8日以降モルディブへの渡航リスクレベルをレベル2の警告(Alert)に引き上げたが、現在台湾は88か国をレベル1の警戒(Watch)にリストアップしており、レベル2の警戒(Alert)には1か国がリストアップされている」と指摘している。

CDCは、「一般に、ジカウイルスに感染した成人の症状は軽いが、妊婦がジカウイルスに感染すると胎児の小頭症や死亡を引き起こす恐れがあるので、妊婦及び妊娠を計画している女性にあっては、ジカウイルス流行地域への旅行を延期するほうがよい；もしどうしても行かねばならない場合、防火対策をしっかりとし、明るい色の長袖の下着を着用し、露出箇所には政府が承認した防蚊剤を塗布したり網戸や網戸のある家やエアコンのきいた部屋に住むなどの対策を講じなければならない。流行地から帰国後は、症状の有無を問わず、男性の場合3か月以内、女性の場合2か月以内はコンドームを使用し、安全な性行為をするか、性行為を控える必要がある。男性の性的パートナーが妊婦である場合、性行為中はコンドームを着用する、あるいはパートナーの分娩まで性行為を避けるべきである。さらに、自主的な防蚊対策は3週間以上実施し、献血は1か月以上伸ばさねばならない」と述べた。

CDCは、流行地からの帰国にあたりジカウイルスに感染している恐れがあると感じる人々に対して空港の検疫スタッフに自主的に連絡をするようにと呼び掛けている。帰国後2週間以内に体調が悪くなった場合、速やかに医師の診察を受けるとともに自らの渡航歴を告げるようにし；医療機関は感染疑いのある患者に接した場合、渡航中の活動歴を聞き出すとともに法に基づき報告をすることにより、流行のリスクを軽減せねばならない。関連情報についてはCDCのグローバル情報ネットワーク(<https://www.cdc.gov.tw>)や流行予防ホットライン(フリーダイヤル)の1922(または0800-001922)に問い合わせをしてほしい。

[https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/OOZtWKXjYMnYAqd\\_vIfWWg?typeid=9](https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/OOZtWKXjYMnYAqd_vIfWWg?typeid=9)

### The first 2 cases of Zika imported were confirmed in this year. Strengthen anti-mosquito measures if go to endemic areas

Ministry of Health and Welfare  
Department

www.mohw.gov.tw

2023-05-09

Source: Disease Control

The CDC announced on May 9, "The first two confirmed cases of Zika virus infection imported from abroad in Taiwan this year are male and female Taiwanese in their 30s in the north (case 1 and case 2). The two are family members. They traveled to Maldives together from April 19 to 26. After returning to Taiwan, case 1 went to the doctor successively on April 27 due to symptoms such as fever, sore throat, rash, and bone and muscle pain, and was diagnosed with Zika virus infection after the hospital notified and tested; Case 2 also developed symptoms on May 1 and was tested as a confirmed case. At present, both cases have been discharged from the hospital, and the companions are asymptomatic; The local health unit has investigated and eliminated the breeding source of the case, and provided health education to the case."

Since 2016, a total of 28 cases of Zika virus infection have been confirmed in Taiwan, all of which were imported cases. Most of the infected places are Southeast Asian countries. 6 cases each in Vietnam and Thailand, 3 cases each in Myanmar and Malaysia, 2 cases each in the Philippines and Maldives, 1 case each in Indonesia, Singapore, St. Lucia, St. Vincent and the Grenadines, the United States (Miami, Florida) and Angola respectively. though there were a total of 13 cases in 2016, from 2017 to 2022, there were less than 5 cases a year; This year's cases are the first ones since 2021.

The Centers for Disease Control and Prevention pointed out that among neighboring Southeast Asian countries, the epidemic situation in Thailand continued. As of the 17th week of this year, a total of 48 cases were reported, which is higher than the same period last year (2022). In addition, the epidemic situation in the Americas continued, with a total of more than 7,000 cases reported. The number of reported cases in Brazil in South America was more than 6,000, but it was lower than the same period last year. The epidemic situation in Guatemala and Belize was also severe. Based on two new cases of Zika virus infection imported from Maldives in Taiwan, there may be environmental exposure risks in Taiwan, and the CDC has raised the country's travel epidemic recommendation level to level 2 since May 8 this year: Warning (Alert), currently 88 countries are listed as the first-level alert (Watch) in my country, and 1 country is listed as the second-level alert (Alert).

The Centers for Disease Control and Prevention stated, " Generally, the symptoms of adults infected with Zika virus are mild, and pregnant women infected with Zika virus may cause fetal microcephaly or death. Remind pregnant women and women who plan to become pregnant to postpone traveling to Zika virus-endemic areas; If people want to go there, they should take anti-mosquito measures, such as wearing light-colored long-sleeved underwear, applying anti-mosquito agents approved by government agencies on exposed skin, and living in houses with screened windows, screen doors, or air-conditioning. After returning from an endemic area, no matter whether there are suspected symptoms or not, Men should use condoms within 3 months and women within 2 months, adopt safe sex behaviors, or avoid sexual behaviors. If a male's sexual partner is a pregnant woman, he should wear a condom during sexual behaviors or avoid sexual behaviors until the sexual partner gives birth. Please also implement voluntary anti-mosquito measures for at least 3 weeks, and postpone blood donation for at least 1 month."

The Centers for Disease Control and Prevention appeals to people who feel they may be infected with the Zika virus when they return to the country from endemic areas, and should take the initiative to contact the quarantine personnel at the airport; If you feel unwell within two weeks after returning to your country, you should seek medical treatment as soon as possible and inform you of your travel history; If a medical institution encounters a suspected case, it should inquire about the history of tourism activities and report it in accordance with the law to reduce the risk of the epidemic. For relevant information, please visit the Global Information Network of the CDC (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the toll-free epidemic prevention hotline **1922** (or **0800-001922**).

..... 以下是中国語原文 .....

## 今年出現首 2 例境外移入茲卡確定病例，請民眾前往流行地區請加強防蚊措施

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2023-05-09

來源： 疾病管制署

疾病管制署今(9)日公布國內今(2023)年首 2 例境外移入茲卡病毒感染症確定病例，為北部 30 多歲本國籍男性及女性(案 1 及案 2)，兩人為家人，4 月 19 日至 26 日一同前往馬爾地夫旅遊，返台後案 1 於 4 月 27 日起陸續因發燒、喉嚨痛、出疹、骨頭肌肉痠痛等症狀就醫，經醫院通報檢驗確診為茲卡病毒感染症；案 2 於 5 月 1 日亦出現症狀，並檢驗為確定病例。目前 2 名個案均已出院，同行者均無症狀；地方衛生單位已針對個案活動地進行孳生源調查與清除，並給予個案衛教。

我國自 2016 年迄今共確診 28 例茲卡病毒感染症病例，均為境外移入，感染地多為東南亞國家，分別為越南及泰國各 6 例、緬甸及馬來西亞各 3 例、菲律賓及馬爾地夫各 2 例，印尼、新加坡、聖露西亞、聖文森及格瑞那丁、美國(佛羅里達州邁阿密)及安哥拉各 1 例。2016 年累計 13 例，2017 年至 2022 年每年均為 5 例以下；今年個案係自 2021 年來首起。

疾管署指出，鄰近之東南亞國家中，泰國疫情持續，今年截至第 17 週累計 48 例，高於去(2022)年同期。另美洲地區疫情持續，累計報告超過 7 千例，以南美洲巴西逾 6 千例報告數為多，惟低於去年同期，瓜地馬拉、貝里斯疫情亦嚴峻。基於國內新增 2 例自馬爾地夫移入之茲卡病毒感染症病例，當地可能具環境暴露風險，疾管署自今年 5 月 8 日起提升該國旅遊疫情建議等級至第二級：警示(Alert)，目前我國列為第一級注意(Watch)之國家有 88 國，列為第二級警示(Alert)國家有 1 國。

疾管署表示，一般成人感染茲卡病毒後症狀輕微，孕婦感染茲卡病毒後可能導致胎兒小頭畸形或死亡，提醒孕婦及計劃懷孕婦女暫緩前往茲卡病毒流行地區；民眾如需前往，應做好防蚊措施，如穿著淺色長袖衣褲、皮膚裸露處塗抹政府機關核可的防蚊藥劑、住在有紗窗、紗門或空調的房舍等。自流行地區返國後，無論是否出現疑似症狀，男性在 3 個月內及女性在 2 個月內均應使用保險套，採取安全性行為，或避免性行為，男性之性伴侶若為孕婦，則性行為時應戴保險套或避免性行為至性伴侶分娩。另請落實自主防蚊措施至少 3 週，暫緩捐血至少 1 個月。

疾管署呼籲，民眾自流行地區返國入境時如自覺可能感染茲卡病毒，應主動聯繫機場檢疫人員；返國後兩週內如有不適，應儘速就醫並告知旅遊史；醫療院所如遇有疑似個案，應詢問旅遊活動史並依法通報，以降低疫情風險。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。